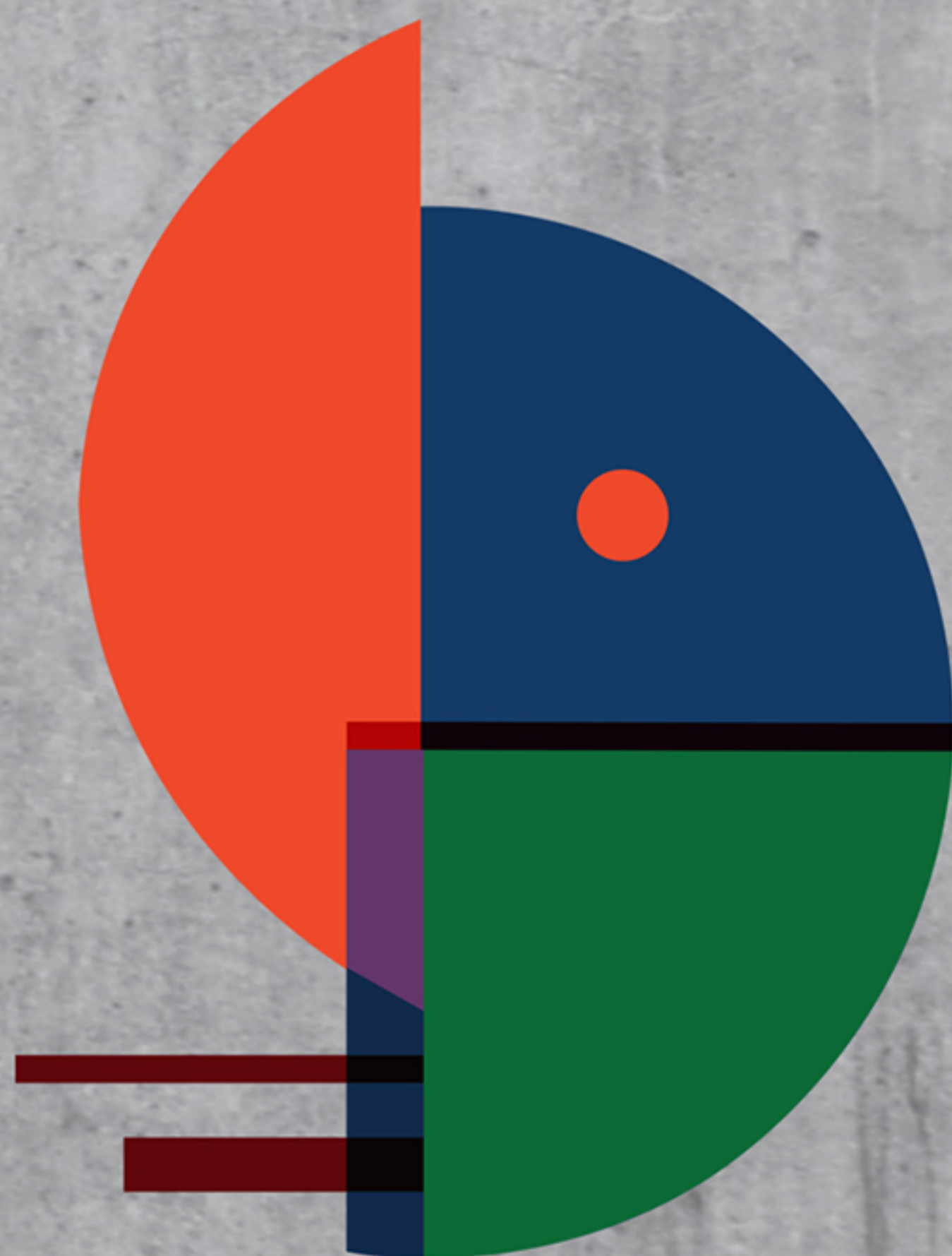


АДРІАН  
ГЛЕНЬ  
МОВИ  
ДІЙСНОСТІ.  
ПРО  
ТВОРЧИСТЬ  
ЮЛІАНА  
КОРНХАУЗЕРА



Серія  
«Сучасне польське літературознавство»



Видавництво «Крок»



Instytut literatury

Adrian Gleń

---

**JĘZYKI RZECZYWISTOŚCI**  
O twórczości Juliana Kornhausera

Адріан Глень

---

# МОВИ ДІЙСНОСТІ

Про творчість Юліана Корнхаузера

*Переклад з польської*

*Наталі Сидяченко*

Видавництво «Крок»

Тернопіль, Україна

2022



## Список скорочень художніх творів Юліана Корнхаузера

### Поезія

- NSL** *Nastanie święto i dla leniuchów* [1972]  
(«Настане свято і для ледащих»)
- WFUSR** *W fabrykach udajemy smutnych rewolucjonistów* [1973]  
(«На заводах удаємо сумних революціонерів»)
- Z** *Zabójstwo* [1973]  
(«Убивство»)
- SW** *Stan wyjątkowy* [1978]  
(«Надзвичайний стан»)
- ZK** *Zjadacze kartofli* [1978]  
(«Їдці картоплі»)
- ZT** *Zasadnicze trudności* [1979]  
(«Принципові труднощі»)
- TRN** *Tyle rzeczy niezwykłych. Wiersze dla Agatki* [1981]  
(«Стільки речей незвичних. Вірші для Агатки»)
- H** *Hurrraaa!* [1982]  
(«Урррааа!»)
- IP** *Inny porządek: 1981–1984* [1985]  
(«Інший порядок»)
- ZNZN** *Za nas, z nami* [1985]  
(«За нас, із нами»)
- WLO** *Wiersze z lat osiemdziesiątych* [1991]  
(«Вірші з вісімдесятих років»)
- KC** *Kamuk i cień* [1996]  
(«Камінчик і тінь»)
- BM** *Buło minęło* [2001]  
(«Було минуло»)

- KM** *Księżyc jak mandarynka* [2003]  
(«Місяць, як мандаринка»)
- O** *Origami* [2007]  
(«Оригамі»)

Усі вірші з вище вказаних збірок, які дібрано за усталеною версією видання: *Wiersze zebrane*, red. A. Gleń, J. Kornhauser, nota edytorska A. Gleń, Poznań 2016, — цитуються в перекладі Наталі Сидяченко.

### Проза

- KCh** *Kilka chwil*, Kraków 1975  
(«Кілька миттєвостей»)
- SI** *Stręczyciel idei*, Kraków 1980  
(«Баламут ідей»)
- DSGD** *Dom, sen i gry dziecięce. Opowieść sentymentalna*, Kraków 1995  
(«Дім, сон і дитячі ігри. Сентиментальна історія»)
- PZ** *Proza zebrana*, red. A. Gleń, J. Kornhauser, nota edytorska A. Gleń, J. Kornhauser, Poznań 2017  
(«Вибрана проза»)

### Есе, літературна критика

- ŚP** *Świat nie przedstawiony* [wraz z Adamem Zagajewskim], Kraków 1974  
(«Світ не представлений»)
- ŚW** *Światło wewnętrzne*, Kraków 1984  
(«Внутрішнє світло»)
- M** *Międzyepoka. Szkice o poezji i krytyce*, Kraków 1995  
(«Міжєпоха. Нариси про поезію і критику»)
- P** *Postscriptum. Notatnik krytyczny*, Kraków 1999  
(«Постскриптум. Критичний записник»)

Кінець безкоштовного уривку. Щоби читати далі, придбайте, будь ласка, повну версію книги.